



**Memorandum of Agreement
between
International Center for Chemical and
Biological Sciences (ICCBS),
University of Karachi,
Karachi-75270, Pakistan
and
Faculty of Mathematics and Natural
Sciences,
Universitas Sumatera Utara
on
Education, Research and Cooperation
Number:
Number: 1223/UN5.2.1.8/KPM/2023**

Today Sunday, dated twenty-eleven of May, in the year of two thousand and twenty-three (28-05-2023) located in Karachi, Pakistan (and in Medan, North Sumatra, Indonesia) the undersigned:

1. **Prof. Dr. M. Iqbal Choudhary**, in this term acts for and on behalf of **International Center for Chemical and Biological Sciences (ICCBS), University of Karachi**, located on Karachi, Pakistan, hereinafter referred to as **FIRST PARTY**;
2. **Dean of Faculty of Mathematics and Natural Sciences, Universitas Sumatera Utara (USU)**
Dr. Nursahara Pasaribu, M.Sc., appointed pursuant to Rector of USU Decree number 1870/UN5.1.R/SK/SDM/2021, in this term acts for and on behalf of Faculty of Mathematics and Natural Sciences, USU located on Kampus USU Padang Bulan, North Sumatra, Indonesia 20155, hereinafter referred to as **SECOND PARTY**.

Both **FIRST PARTY** and **SECOND PARTY** shall hereinafter be referred to as **THE PARTIES**. **THE PARTIES** agree to follow up the Memorandum of Understanding between International Center for



**Perjanjian Kerja Sama
antara
International Center for Chemical and
Biological Sciences (ICCBS),
University of Karachi,
Karachi-75270, Pakistan
dengan
Fakultas Matematika dan Ilmu
Pengetahuan Alam,
Universitas Sumatera Utara
Tentang
Pendidikan, Penelitian dan Kerjasama
Nomor :
Nomor : 1223/UN5.2.1.8/KPM/2023**

Pada hari ini Minggu, tanggal dua puluh delapan, bulan Mei, tahun dua ribu dua puluh tiga (28-05-2023) bertempat di Karachi, Pakistan (dan di Medan, Sumatera Utara, Indonesia) yang bertanda tangan dibawah ini:

1. **Prof. Dr. M. Iqbal Choudhary** dalam hal ini bertindak untuk dan atas nama **International Center for Chemical and Biological Sciences (ICCBS), University of Karachi** berkedudukan di Karachi, Pakistan, untuk selanjutnya disebut **PIHAK PERTAMA**;
2. **Dekan Fakultas Matematika dan Ilmu Pengetahuan Alam, Universitas Sumatera Utara (USU)**
Dr. Nursahara Pasaribu, M.Sc., yang diangkat berdasarkan Surat Keputusan Rektor USU Nomor 1870/UN5.1.R/SK/SDM/2021 dalam hal ini bertindak untuk dan atas nama Fakultas Matematika dan Ilmu Pengetahuan Alam USU berkedudukan di Kampus USU Padang Bulan, Medan, Sumatera Utara, Indonesia 20155, yang selanjutnya disebut **PIHAK KEDUA**.

PIHAK PERTAMA dan **PIHAK KEDUA**, selanjutnya disebut **PARA PIHAK**. **PARA PIHAK** bersepakat untuk menindaklanjuti Nota Kesepahaman antara International Center for Chemical and Biological Sciences (ICCBS),



Chemical and Biological Sciences (ICCBS), University of Karachi and Universitas Sumatera Utara Number 1019/UN5.1.R/KPM/2021 dated November 16, 2021 mutually agree to engage and to sign this Memorandum of Agreement for activity of education, research and cooperation, with the following terms and conditions:

Article 1

PURPOSE AND OBJECTIVE

The purpose of this Memorandum of Agreement is to serve as the basis for the implementation of mutually beneficial cooperation made in accordance with the scope of this Memorandum of Agreement

Article 2

SCOPE

The scope of this Memorandum of Agreement shall be limited to:

- a) Education;
- b) Research
- c) Cooperation;
- d) Other sector agreed by THE PARTIES;

Article 3

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

1. Both Parties agree to work collaboratively to support and facilitate staff to conduct joint research work
2. Both Parties agree to exchange academic staff and student and other scholarly outputs based on mutual interest
3. Both Parties may jointly publish peer review publications of interest, and/or host research for/gathering on a mutually agreed venue
4. Both Parties agree to share their expertise and support the journal

University of Karachi dengan Universitas Sumatera Utara Nomor 1019/UN5.1.R/KPM/2021 tertanggal 16 November 2021 sepakat mengikatkan diri satu sama lain membuat dan menandatangani Nota Persetujuan/Perjanjian Kerja Sama untuk kegiatan pendidikan, penelitian dan kerjasama, dengan ketentuan sebagai berikut :

Pasal 1

MAKSUD DAN TUJUAN

Tujuan Perjanjian Kerja Sama ini adalah sebagai landasan/dasar pelaksanaan kerjasama yang saling menguntungkan yang dibuat sesuai dengan ruang lingkup Perjanjian Kerja Sama ini.

Pasal 2

RUANG LINGKUP

Ruang lingkup Perjanjian Kerja Sama ini meliputi:

- a) Pendidikan;
- b) Penelitian;
- c) Kerjasama;
- d) Bidang lainnya yang disepakati PARA PIHAK;

Pasal 3

HAK DAN KEWAJIBAN PARA PIHAK

1. Para pihak bersepakat untuk saling mendukung dan memfasilitasi staf dosen dan tenaga kependidikan untuk melakukan penelitian bersama
2. Para pihak bersepakat untuk saling tukar menukar staf pengajar dan mahasiswa dan informasi yang berkaitan dengan output ilmiah lainnya berdasarkan asas saling menguntungkan
3. Para pihak bisa melakukan publikasi bersama atau menjadi host penelitian untuk tujuan yang saling menguntungkan
4. Para pihak bersepakat untuk saling membagi keahlian dan mendukung



publications as editors, reviewers and committee members

5. Both Parties agree to define projects of possible interest and other collaboration such as join conference

publikasi jurnal sebagai editor, mitra bestari atau anggota dewan redaksi

5. Para pihak bersepakat untuk menentukan kerjasama lainnya yang memungkinkan seperti mengadakan konferensi/ seminar bersama

Article 4 FINANCING

All costs incurred in performing this Memorandum of Agreement shall be borne to the budget of FIRST PARTY and SECOND PARTY.

(Information of bank account is not required for the Memorandum of Agreement in form of nonmonetary grants).

Article 5 TERMS OF AGREEMENT

This Memorandum of Agreement shall be valid for 3 (three) years as of the date this Memorandum of Agreement is signed by THE PARTIES.

Article 6 CORRESPONDENCE

Correspondence for the performance of this Memorandum of Agreement shall use respective address as follows:

- a. Prof. Dr. M. Iqbal Choudhary (FIRST PARTY)

Address:

International Center For Chemical And Biological Sciences (ICCBS), University of Karachi, Karachi-75270, Pakistan

Phone : +92-21-34824924-5

E-mail : iqbal.choudary@iccs.edu

- b. Dr. Miswar Budi Mulya, M.Si (SECOND PARTY)

Address: Faculty of Mathematics and Natural Sciences, USU located on

Pasal 4 PEMBIAYAAN

Segala biaya yang timbul sebagai akibat dari pelaksanaan Perjanjian Kerja Sama ini dibebankan kepada anggaran PIHAK PERTAMA dan PIHAK.

(Untuk PKS yang berbentuk Hibah Non Uang, tidak perlu informasi tentang rekening).

Pasal 5 JANGKA WAKTU

Perjanjian Kerja Sama ini berlaku untuk jangka waktu 3 (tiga) tahun terhitung sejak tanggal ditandatangani perjanjian kerja sama ini oleh PARA PIHAK.

Pasal 6 KORESPONDENSI

Korespondensi dalam pelaksanaan kegiatan Perjanjian Kerja Sama, akan menggunakan alamat masing-masing sebagai berikut:

- a. Prof. Dr. M. Iqbal Choudhary (PIHAK PERTAMA)

Alamat:

International Center For Chemical And Biological Sciences (ICCBS), University of Karachi, Karachi-75270, Pakistan

Phone : +92-21-34824924-5

E-mail : iqbal.choudary@iccs.edu

- b. Dr. Miswar Budi Mulya, M.Si (PIHAK KEDUA)

Alamat: Fakultas Matematika dan Ilmu Pengetahuan Alam USU



Kampus USU Padang Bulan, North
Sumatra, Indonesia 20155
Phone : +62-813-6156-7634
E-mail : miswarbm_bio@usu.ac.id

Article 7 DEFAULTS

In case FIRST PARTY (and/or SECOND PARTY) intentionally misuses or fails to fulfil their obligations in this Memorandum of Agreement that causes losses to FIRST PARTY (and/or SECOND PARTY), compensation can be claimed and legal actions can be taken when deemed necessary.

Article 8 FORCE MAJEURE

- (1) **THE PARTIES** are relieved from their responsibility for the delay or failure as referred to in this Memorandum of Agreement as result of or caused by the events beyond control of **THE PARTIES** ("Force Majeure")
- (2) The events classified into Force majeure in this Memorandum of Agreement are natural disaster, outbreak, fire, war, blockade, explosions, sabotage, revolution, rebellion, riots, and issuance of statutory regulations or government policy which makes further performance of this Memorandum of Agreement impossible.
- (3) In the event of Force Majeure that affects the performance of one **PARTY**, the **PARTY** affected by Force Majeure shall be obliged to send a written notice to the other **PARTY** not later than 14 (fourteen) days after Force Majeure takes place for amicable settlement.
- (4) In case the **PARTY** affected by Force majeure fails to send a notice to the other **PARTY** within the period as referred to in paragraph (3), all losses,



berkedudukan di Kampus USU
Padang Bulan, Medan, Sumatera
Utara, Indonesia 20155
Phone : +62-813-6156-7634
E-mail : miswarbm_bio@usu.ac.id

Pasal 7 WANPRESTASI

Dalam hal PIHAK PERTAMA (dan atau PIHAK KEDUA) dengan sengaja menyalahgunakan atau tidak memenuhi kewajibannya dalam Perjanjian ini sehingga menimbulkan kerugian bagi PIHAK PERTAMA (dan atau PIHAK KEDUA) dapat menuntut ganti rugi ataupun melakukan tindakan hukum yang dianggap perlu.

Pasal 8 KEADAAN KAHAR

- (1) **PARA PIHAK** dibebaskan dari tanggung jawab atas keterlambatan atau kegagalan dalam memenuhi kewajiban yang dimaksud dalam Perjanjian ini yang disebabkan atau diakibatkan oleh kejadian di luar kekuasaan **PARA PIHAK** ("Keadaan Kahar").
- (2) Peristiwa yang dapat digolongkan Keadaan Kahar dalam Perjanjian ini, adalah bencana alam, wabah penyakit, kebakaran, perang, blokade, peledakan, sabotase, revolusi, pemberontakan, huru-hara, dan dikeluarkannya peraturan perundang-undangan atau kebijakan pemerintah yang tidak memungkinkan lagi dilaksanakannya Perjanjian ini.
- (3) Dalam hal terjadi Keadaan Kahar sehingga mempengaruhi pelaksanaan kewajiban salah satu **PIHAK**, maka **PIHAK** yang mengalami Keadaan kahar wajib untuk memberitahukan secara tertulis kepada **PIHAK** lainnya selambat-lambatnya 14 (empat belas) hari kerja sejak terjadinya



risks, and consequences that may be incurred shall be borne by and become responsibility of the **PARTY** (4) affected by Force Majeure.

Article 9 DISPUTE SETTLEMENT

- (1) Different interpretations and/or disputes in future time while performing this Memorandum of Agreement shall be settled amicably by **THE PARTIES** to reach a consensus.

Article 10 ADDENDUM

- (1) Any amendments and other things not specified in this Memorandum of Agreement shall be made in writing to be stated in Addendum of Memorandum of Agreement, be in accordance with approval of and be signed by **THE PARTIES**.
- (2) Addendum of Memorandum of Agreement signed by **THE PARTIES** becomes an integral part of this Memorandum of Agreement.



Keadaan Kahar tersebut untuk diselesaikan secara musyawarah. Apabila **PIHAK** yang mengalami Keadaan Kahar tersebut lalai untuk memberitahukannya kepada **PIHAK** lainnya dalam kurun waktu sebagaimana ditentukan pada ayat (3), maka seluruh kerugian, resiko dan konsekuensi yang mungkin timbul menjadi beban dan tanggung jawab **PIHAK** yang mengalami Keadaan Kahar tersebut.

Pasal 9 PENYELESAIAN PERSELISIHAN

- (1) Dalam hal di kemudian hari terjadi perbedaan penafsiran dan/atau permasalahan dalam pelaksanaan Perjanjian Kerja Sama ini, diselesaikan oleh **PARA PIHAK** secara musyawarah untuk mencapai mufakat.

Pasal 10 ADDENDUM

- (1) Setiap perubahan dan hal-hal lain yang belum diatur dalam Perjanjian Kerja Sama ini harus dilakukan secara tertulis yang dituangkan dalam addendum Perjanjian Kerja Sama berdasarkan kesepakatan dan ditandatangani oleh **PARA PIHAK**.
- (2) Addendum Perjanjian Kerja Sama yang telah ditandatangani **PARA PIHAK** merupakan bagian dan menjadi satu kesatuan yang tidak terpisahkan dari Perjanjian Kerja Sama ini.



**Article 11
CLOSING**

**Pasal 11
PENUTUP**

- (1) This Memorandum of Agreement shall be drawn up in 2 (two) originals, duly stamped, signed by **THE PARTIES**, and have equal legal force.
- (2) This Memorandum of Agreement shall be valid as of the date it is signed by **THE PARTIES**.

- (1) Perjanjian Kerja Sama ini dibuat dalam rangkap 2 (dua) yang ditandatangani di atas kertas bermeterai cukup oleh **PARA PIHAK**, masing-masing memiliki kekuatan hukum yang sama.
- (2) Perjanjian Kerja Sama ini mulai berlaku sejak tanggal ditandatangani oleh **PARA PIHAK**.

Date: May 28th, 2023

Tanggal: 28 Mei 2023

FIRST PARTY

PIHAK PERTAMA

**International Center for Chemical and Biological Sciences (ICCBS), University of Karachi
Director,**

**International Center for Chemical and Biological Sciences (ICCBS), University of Karachi
Direktur,**



Prof. Dr. M. Iqbal Choudhary

Prof. Dr. M. Iqbal Choudhary

SECOND PARTY

PIHAK KEDUA

**Faculty of Mathematics and Natural Sciences, Universitas Sumatera Utara (USU)
Dean,**

**Fakultas Matematika dan Ilmu Pengetahuan Alam, Universitas Sumatera Utara (USU)
Dekan,**



Dr. Nursahara Pasaribu, M.Sc.

Dr. Nursahara Pasaribu, M.Sc.